

C'EST MALIN

Christophe Neves de Abreu

L'ESSENTIEL DU PORTUGAIS EN 2 MINUTES



**Toutes les bases pour apprendre
le portugais très facilement !**

LEDUC ↗
poche

LANGUES

Vous partez en voyage, vous avez besoin de parler portugais dans votre vie pro ou perso, et vous n'avez plus aucun souvenir de vos cours ? Vous n'avez pas le temps ni le budget pour vous inscrire à une formation ?

Heureusement, les Malins ont pensé à vous !

Dans ce guide linguistique, découvrez :

- **Tout ce qu'il faut savoir pour s'exprimer en portugais** et se débrouiller dans les situations de la vie courante.
- **Une méthode efficace avec 71 leçons** calibrées d'une durée de deux minutes chrono.
- **De la grammaire, de la conjugaison, du vocabulaire et des focus** sur la culture portugaise.
- Un ouvrage qui traite aussi **les spécificités brésiliennes**.



**DANS LES TRANSPORTS,
ENTRE DEUX RENDEZ-VOUS,
SORTEZ VOTRE MALIN !**

Christophe Neves de Abreu est franco-portugais. Toute sa famille vient du nord de Porto. Passionné par la culture portugaise, la morue et les Pasteis de nata, il a à cœur d'enseigner sa langue et sa culture.

Illustration de couverture : Marie Ollier
Rayon : Langues

ISBN : 979-10-285-2032-8



6 euros
Prix TTC
France

editionsleduc.com

LEDUC 
poche

C'EST MALIN

Christophe Neves de Abreu

L'ESSENTIEL DU PORTUGAIS EN 2 MINUTES

REJOIGNEZ NOTRE COMMUNAUTÉ DE LECTEURS!

Inscrivez-vous à notre newsletter et recevez des informations sur nos parutions, nos événements, nos jeux-concours... et des cadeaux!

Rendez-vous ici : bit.ly/newsletterleduc

Retrouvez-nous sur notre site www.editionsleduc.com
et sur les réseaux sociaux.



Leduc s'engage pour une fabrication écoresponsable!



« Des livres pour mieux vivre », c'est la devise de notre maison.

Et vivre mieux, c'est vivre en impactant positivement le monde qui nous entoure! C'est pourquoi nous choisissons nos imprimeurs avec la plus grande attention pour que nos ouvrages soient imprimés sur du papier issu de forêts gérées durablement, et qu'ils parcourent le moins de kilomètres possible avant d'arriver dans vos mains! Pour en savoir plus, rendez-vous sur notre site.

Préparation de copie et correction :

Nathalie Reyss

Maquette : Pixellence

Illustration de couverture : Marie Ollier

Couverture : Antartik

Illustrations intérieures : Adobe Stock et iStock

© 2021 Leduc édition

10, place des Cinq-Martyrs-du-Lycée- Buffon

75015 Paris – France

ISBN : 979-10-285-2032-8

ISSN : 2425-4355

SOMMAIRE

Introduction	5
Partie 1: L'essentiel du portugais	7
Partie 2: Pratiquer le portugais en voyage	123

INTRODUCTION

Bienvenue dans cette aventure qui vous permettra, je l'espère, d'apprendre l'essentiel de la langue portugaise. Ce livre vous sera utile pour communiquer avec n'importe quel lusophone, qu'il soit Portugais, Brésilien ou même Angolais.

Dans cette introduction, je vais vous donner trois conseils utiles.

Premier conseil : le portugais est une langue romane proche de l'espagnol, mais très éloigné en ce qui concerne la prononciation. Au niveau grammaire et vocabulaire, vous trouverez donc de fortes similitudes avec l'espagnol.

Deuxième conseil : l'un des clichés à propos du portugais porte sur la prononciation où l'on dit généralement qu'il faut ajouter la prononciation « ch » à chaque fin de mot. Comme tout cliché, il y a une part de vrai puisque le son « s », en fin de phrase, se prononce « ch ».

Ne vous embêtez pas au début, vous pouvez parler le portugais comme vous le lisez et vous pouvez prononcer le son « s », les lusophones vous comprendront !

Troisième conseil : ce livre est construit (oui oui, on fait aussi des jeux de mots sur d'autres clichés à propos des Portugais) de la façon suivante : une première partie avec l'essentiel de la langue composée de 47 leçons et une seconde partie dédiée au voyage. Vous pouvez utiliser cette seconde partie comme guide de conversation si vous allez dans un pays lusophone.

Pour terminer, vous trouverez à la fin de ce livre des pages de notes. Utilisez les pour écrire des phrases types ou les mots que vous souhaitez impérativement apprendre. C'est aussi en écrivant qu'on retient les choses.

Bon apprentissage !

Partie 1

L'essentiel du portugais

LEÇON 1 LA PRONONCIATION

Dans la majorité des langues latines, tous les sons se prononcent distinctement et on écrit la langue comme on la parle. Sur cet aspect, le portugais peut être un peu différent :

Le portugais parlé au Portugal a tendance à « manger les fins de mots » et à utiliser des voyelles atones. Il s'agit de syllabes prononcées avec moins d'intensité, *a contrario* des syllabes toniques.

Le portugais parlé au Brésil (ou en Afrique) se rapproche de l'espagnol ou de l'italien : tous les sons sont prononcés distinctement et le portugais parlé au Brésil est considéré comme plus « chantant ».

Cependant, n'ayez aucune crainte, vous pouvez parler portugais en prononçant distinctement chaque son et syllabe : toute personne parlant le portugais saura vous comprendre !

Prononciation des voyelles

Voyelle	Prononciation	Exemple
a	[A]	<i>aeroporto</i> (aéroport) = [aeroporto]
e	[E]	
i	[I]	<i>obrigado</i> (merci) = [obrigado]
o	[O]	
u	[OU]	<i>tu</i> (tu) = [tou]

➔ **N.B.** La voyelle **y** n'est pas utilisée en portugais, sauf pour les noms propres empruntés à d'autres langues (ex : *Nova York* = New York).

Au Brésil, la voyelle **e** se prononce **i** lorsqu'elle est située en fin de mot. Par exemple, le prénom « *Filipe* » se prononce [filipeu] au Portugal, mais [filipi] au Brésil.

Prononciation des consonnes

La majorité des consonnes se prononcent de manière identique entre le français et le portugais. Voici quelques exemples de prononciation :

- La consonne **g** suivie de la voyelle **e** ou **i** se prononce comme un **j**:

origem ➤ origine = [orijen]

girafa ➤ girafe = [jirafa]

- Les consonnes **lh** sont toujours suivies d'une voyelle et se prononcent comme un **ll** (ex: meilleur):

olhar ➤ regarder = [ollar]

Veillez noter que la consonne **l** n'est jamais doublée en portugais comme cela peut être le cas en espagnol avec **ll**.

- La consonne **m** uniquement en fin de mot se prononce comme un **n**:

bom dia ➤ bonjour = [bon dia]

com ➤ avec = [con]

- Les consonnes **nh** sont toujours suivies d'une voyelle et se prononcent comme un **gn** (ex: agneau):

vinho ➤ vin = [vigno]

- La consonne **s** se prononce de manière différente selon sa position dans le mot:

En début de mot: *idem* qu'en français:

saída ➤ sortie = [saída]

En milieu de mot et devant une voyelle : se prononce comme un **z** :

casa ➤ maison = [caza]

En milieu de mot et devant la consonne **c, f, p** ou **t** : se prononce comme un **ch** (ex: chambre) :

buscar ➤ chercher = [bouchcar]

desfaz ➤ annuler ou défaire = [dechfaje]

En milieu de mot et devant la consonne **b, d, g, m, n** ou **r** : se prononce comme un **j** :

Lisboa ➤ Lisbonne = [Lijboa]

ciclismo ➤ cyclisme = [ciclijmo]

En fin de mot : se prononce comme un **ch** :

amigos ➤ amis = [amigoch]

- La consonne **x** se prononce de trois façons différentes, sans règle précise (désolé ☹) :

Soit comme un **ch** : *taxa* ➤ taxe = [tacha]

Soit comme un **x** : *taxi* ➤ taxi = [taxi]

Soit comme un **z** : *exame* ➤ examen = [izame]

- La consonne **z** se prononce comme un **je** en fin de mot :

rapaz ➤ garçon = [rapaje]

luz ➤ lumière = [luje]

➔ **N.B.** Faites attention à la correcte prononciation de la consonne **r** :

caro ➤ cher = [caro]

carro ➤ voiture = [carro] (vous pouvez le prononcer comme en roulant les « r »)

Sabia que

L'alphabet portugais ne comprenait pas les consonnes **k**, **w** et **y** jusqu'en 1990, date de l'accord orthographique de la langue portugaise.

Cet accord a eu pour objectif d'unifier la langue portugaise entre tous les pays lusophones.

LEÇON 2

L'ACCENT TONIQUE ET LES VOYELLES NASALES

L'accent tonique

En français, l'accent tonique, qui correspond à la prononciation d'une syllabe avec intensité, se trouve toujours sur la dernière syllabe, sauf si le mot se termine par un « e » muet.

En portugais, l'accent tonique se trouve sur l'avant-dernière syllabe sauf pour :

Les mots qui se terminent par **-l**, **-r**, **-s**, **-z** : dans ce cas l'accent tonique est sur la dernière syllabe.

Quelques cas particuliers (principalement sur des mots contenant des voyelles en milieu de mot avec accent) : dans ce cas c'est sur l'avant-avant-dernière syllabe.

Avant-dernière syllabe	Dernière syllabe	Avant-avant-dernière syllabe
<i>obrigado</i> = [ob ri gado]	<i>Portugal</i> = [Portou gal]	<i>saída</i> = [sai da]
<i>bem-vindo</i> (bienvenue) = [bein- vin do]	<i>rapaz</i> = [rap aj e]	<i>lusófona</i> (lusophone) = [lou so fona]
<i>Porto</i> = [P or to]	<i>calor</i> (chaud) = [ca lor]	
<i>Lisboa</i> = [L ij boa]		

➔ **N.B.** Les voyelles qui sont placées avant l'accent tonique sont généralement prononcées ouvertes, tandis que celles situées après l'accent tonique sont généralement prononcées fermées.

Sur la prononciation de *obrigado*, la première voyelle *o* est très ouverte (comme un « au »), la seconde *i* est plus atténuée et prononcé comme en français, la troisième *a* est prononcé plus fortement et la dernière *o* est quasiment mâchée en portugais.

Entraînement

Trouve le bon accent tonique sur les mots suivants :

<i>tônico</i> ► tonique	<i>parabéns</i> ► félicitations	<i>aeroporto</i>
<i>intimo</i> ► intime	<i>banana</i> ► banane	<i>girafa</i>
<i>chocolate</i> ► chocolat	<i>máximo</i> ► maximum	<i>vinho</i>

Réponses (de gauche à droite) : « tô », « éns », « por », « ti »,
le premier « na », « ra », « la », « má », « vi ».

Les voyelles nasales

En français, une voyelle est nasale quand elle est suivie de la consonne **n** ou **m** (ex : an, en, in...). Comme dans la phrase ... « un bon vin blanc ».

En portugais, une voyelle est considérée comme nasale si elle possède un ~ (tilde) ou si elle est suivie de la consonne **n** ou **m** au sein de la même syllabe.

Les voyelles possédant un ~ (tilde) sont :

- **ã** : se prononce comme « in » :
avião ► avion = [avi-in-o]
- **ã + e** : se prononce comme le son « agne » :
mãe ► mère = [magne]

- **õ + e** : il s'agit du pluriel de **ã + o** et se prononce « on » :
aviões ➤ avions = [avionje]

Sabia que

Le portugais est la sixième langue la plus parlée au monde avec près de 230 millions de locuteurs natifs et la troisième langue la plus parlée d'Europe après l'anglais et l'espagnol.

LEÇON 3 LES 6 PHRASES DE SURVIE

Dans cette leçon, vous trouverez les 6 phrases à maîtriser pour débiter en portugais.

Saluer quelqu'un

En portugais, il existe 4 façons de saluer une personne.

- Si vous ne connaissez pas personnellement la personne :

bom dia : à utiliser le matin

boa tarde : à utiliser l'après-midi

boa noite : à utiliser le soir

- Si vous connaissez personnellement la personne, vous pouvez utiliser le terme *Olá* à n'importe

quelle heure ! Il s'agit d'un synonyme des termes « coucou » ou « salut » en français.

➔ **N.B.** Si vous êtes au Brésil, remplacer *Olá* par *Oi* [hoy].

Attirer l'attention/S'excuser

por favor ➤ s'il vous plaît
desculpe ➤ excusez-moi/pardon

Remercier quelqu'un

obrigado ➤ merci
de nada ➤ de rien

Répondre à quelqu'un

sim ➤ oui
não ➤ non

Prendre congé

adeus ➤ au revoir
tchau [chao] ➤ salut !

Indiquez votre niveau de portugais

Não falo português.

➤ Je ne parle pas portugais.

Falo um pouco português.

➤ Je parle un peu portugais.

Não compreendo [comprendo].

➤ Je ne comprends pas.

Sou francês/francesa.

➤ Je suis Français/Française.

Sabia que

La frontière entre l'Espagne et le Portugal est l'une des plus anciennes d'Europe. Depuis 1297, celle-ci est quasiment inchangée!

LEÇON 4 L'ARTICLE

Comme en français, il existe des articles définis et indéfinis. Ces articles précèdent toujours le nom et s'accordent en genre et en nombre.

En portugais, comme en espagnol, les formes plurielles se déclinent en genre féminin et masculin.

L'article défini

	féminin		
Singulier	a	<i>mulher</i>	la femme
Pluriel	as	<i>mulheres</i>	les femmes
Neutre	o		

	masculin		
Singulier	<i>o</i>	<i>homem</i>	l'homme
Pluriel	<i>os</i>	<i>homens</i>	les hommes
Neutre	<i>o</i>		

On emploie principalement l'article défini dans les cas suivants :

- Pour parler des personnes ou de choses connues ou concrètes.

- Pour parler de sujets généraux.

O homem fala português.

- L'homme parle portugais.

As casas são brancas.

- Les maisons sont blanches.

O sol brilha.

- Le soleil brille.

L'article défini neutre s'emploie principalement dans les deux cas suivants :

- Devant un pronom relatif :

o que passa

- ce qui se passe

- Devant un adverbe :

o mais cedo possível

- le plus tôt possible

L'article défini se contracte avec certaines prépositions :

em + o = no (dans le) *em + os = nos* (dans les)

em + a = na (dans la) *em + as = nas* (dans les)

Estou no meu quarto.

➤ Je suis dans ma chambre.

O avião esta nas nuvens.

➤ L'avion est dans les nuages.

➡ **N.B.** L'article *em* indique toujours le lieu où l'on est !

L'article indéfini

	masculin		
Singulier	<i>um</i>	<i>homem</i>	un homme
Pluriel	<i>uns</i>	<i>homens</i>	des hommes

	féminin		
Singulier	<i>uma</i>	<i>mulher</i>	une femme
Pluriel	<i>umas</i>	<i>mulheres</i>	des femmes

On utilise principalement l'article indéfini dans les cas suivants :

- Pour parler de personnes ou de choses non connues :

Eu vi um homem.

➤ J'ai vu un homme.

- Pour identifier quelqu'un ou quelque chose dans un groupe ou dans une catégorie :

Eu sou uma mulher. ➤ Je suis une femme.

- Pour quantifier quelque chose :

Eu como umas bananas. ➤ Je mange des bananes.

Pour terminer, l'article défini ou indéfini ne s'utilise pas dans les cas suivants :

- Indiquer l'heure (comme en français) :

São duas horas. ➤ Il est deux heures.

- Après le verbe *ser* suivi d'un nom se référant à une caractéristique personnelle (ex : nationalité, trait de caractère, profession...), sauf si ce nom est accompagné d'un adjectif qualificatif :

Sou francês.

➤ Je suis Français.

Sou um emigrante francês.

➤ Je suis un émigré français.

- Devant un objet direct sauf si cet objet est accompagné d'un adjectif qualificatif :

Não tenho carro.

➤ Je n'ai pas de voiture.

Não tenho um carro preto.

➤ Je n'ai pas de voiture noire.

Sabia que

On estime qu'il y a au moins 1,5 million de personnes d'origine portugaise vivant en France!

LEÇON 5 LE GENRE

Masculin

Sont principalement de genre masculin :

- Les mots terminant par **o** ou **os** :

o pão ➤ le pain

- Les personnes et animaux de sexe masculin :

o rapaz ➤ le garçon

- La plupart des mots terminant par **l** ou **or** ou **az** ou **im** :

o papel ➤ le papier

o cantor ➤ le chanteur

o cartaz ➤ l'affiche

o trampolim ➤ le trampoline

- Les noms d'origine étrangère :

o brunch ➤ le brunch

o filme ➤ le film

- Quelques noms se terminant par **a** issus du latin ou du grec :

o poema ➤ le poème

Féminin

Sont principalement de genre féminin :

- Les mots terminant par **a** ou **as** :

a água ➤ l'eau

- Les personnes et animaux de sexe féminin :

a mulher ➤ la femme

- Les mots terminant par **ade** ou **ude** :

a metade ➤ la moitié

a juventude ➤ la jeunesse

- Les mots terminant par **ção** ou **ez** :

a nação ➤ la nation

a rapidez ➤ la rapidité

Le féminin se construit souvent de deux manières :

- Les mots masculins se terminant par **o** forment le féminin en **a** :

o filho ➤ le fils

a filha ➤ la fille

- Les mots masculins se terminant par **r** ou **s** forment le féminin en ajoutant un **a** :

o professor ➤ le professeur

a professora ➤ la professeure

o português ➤ *a portuguesa*

Principales exceptions

- Les mots suivants sont féminins, comme en français :

a foto ➤ la photo

a mão ➤ la main

a flor ➤ la fleur

Indéfinis

Peuvent être féminins ou masculins :

- Les mots terminant par *e* :

a árvore ➤ l'arbre

o bilhete ➤ le billet

- Les mots terminant par *ista* et qui désignent souvent des professions :

o/a jurista ➤ le/la juriste

o/a turista ➤ le/la touriste

Sabia que

En cas de doute sur la correcte utilisation du genre en portugais, référez-vous au français !

LEÇON 6 LE PLURIEL

Pour créer le pluriel des noms en portugais :

Mots terminant par une voyelle

- Cas général : on ajoute un **s** aux mots finissant par une voyelle :

o filho ➤ *os filhos*

a foto ➤ *as fotos*

- Exceptions : il existe trois types de pluriel pour les mots terminant par **ão** :

ões (concerne la majorité) : *o avião* ➤ *os aviões*

ães : *o pão* ➤ *os pães*

ãos : *a mão* ➤ *as mãos*

Mots terminant par une consonne

- Si le mot se termine par la consonne **l**, alors il convient de la remplacer par **is** :

um animal ➤ *uns animais*

- Si le mot se termine par la consonne **m**, alors il convient de la remplacer par **ns** :

um homem ➤ *uns homens*

- Si le mot se termine par la consonne **r** ou **s** ou **z**, alors il convient d'ajouter **es** :

uma mulher ➤ *umas mulheres*

um francês ➤ *uns francêses*

um rapaz ➤ *uns rapazes*

Sabia que

Voici les pays (et leur capitale) qui parlent le portugais : Portugal (Lisboa) – Brésil (Brasília) – Angola (Luanda) – Mozambique (Maputo) – Cap-Vert (Praia) – Guinée-Bissau (Bissau) – São Tomé et Príncipe (São Tomé).

Le portugais est aussi parlé au Timor Oriental (Dili), à Macao et en Guinée-Équatoriale (Malabo).

LEÇON 7 L'ADJECTIF QUALIFICATIF**Accord**

- Comme en français, l'adjectif qualificatif s'accorde en genre et en nombre avec le nom.

um homem francês ➤ un homme français

as flores brancas ➤ les fleurs blanches

Féminin/Pluriel

La formation du féminin et du pluriel des adjectifs est similaire à celle des noms.

- Cependant, les adjectifs se terminant par **a**, **e**, **l**, **m**, **r**, **s** ou **z** ont une seule et unique forme au masculin et au féminin.

um homem/uma mulher contente

➤ un homme/une femme content(e)

um rapaz/uma rapariga feliz

- un garçon/une fille heureux(se)

Degrés de l'adjectif

La comparaison

Pour exprimer le comparatif d'égalité, on emploie :

- *tão* + adjectif + *como*

João é tão grande como Daniel.

- Jean est aussi grand que Daniel.

- verbe + *tanto* + *como*

João come tanto como Nuno.

- Jean mange autant que Nuno.

Pour exprimer le comparatif d'infériorité, on emploie :

- *menos ... do que*

Porto é menos grande do que Lisboa.

- Porto est moins grand que Lisbonne.

Pour exprimer le comparatif de supériorité, on emploie :

- *mais ... do que*

O meu carro custa mais caro do que o teu.

- Ma voiture coûte plus cher que la tienne.